



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 12/01/2019



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

## THÔNG TIN LIÊN LẠC

### CHA XỨ VÀ BAN CHẤP HÀNH

**Cha Xứ:** Martin Trần Văn Bản

Cell (919) 757-5396

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:30AM - 5:00PM

**Thầy Phó Tế:** Anthony Nguyễn Hoàng

Tel (630) 913-4849

**Tr. HDMV:** Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

**Phó Nội Vụ:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Phó Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

**Tr. HĐTC:** Phạm Quang Hiến

Tel (919) 272-1162

**Phó HĐTC:** Nguyễn Hương Kelly

Tel (919) 538-5524

**Thư Ký:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

### ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

**Ban TT/VT:** Nguyễn Hiến

Tel (919) 369-3333

**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Ban Trang Trí:** Trịnh Dzung

Tel (919) 619-6107

**Đoàn TNTT:** Nguyễn Khoa

Tel (919) 961-9811

**Đoàn LMTT:** Nguyễn Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 271-9652 (Tạm)

**Ca Chúa Hải Đồng:** Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiến & Tú

Tel (919) 369-3333

**Ban Giáo Dục:** Trịnh H. Anh

Tel (919) 619-6106

**Ban Giáo Lý:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh

Tel (919) 457-6401

**Hội Phụ Huynh:** Trần Huệ

Tel (919) 274-8236

**Ban Kinh Tài:**

Tel (919)

**Ban Kiến Thiết:**

Tel (919)

**Ban Điện:** Trịnh Tâm

Tel (336) 964-2074

**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

## Thông tin ngày 1 tháng 12 năm 2019

### Cám Ơn

Cám ơn quý ông bà đã rộng tay đóng góp mua đàn để mừng Chúa Giáng Sinh. Đã được sự chấp nhận của địa phận.

Cám ơn quý ông bà và anh chị em đã giúp cho chương trình Thánh Lễ Tạ Ơn và mừng Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Đón tiếp Đức Mẹ Thánh Du.

Quý anh đã giúp ghế tại nhà thờ, quý anh chị trong ban ẩm thực, dọn sạch Nhà Chúa...

Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành xuống trên từng người.

### Xưng Tội Mùa Vọng

Năm nay quý cha trong vùng lân cận sẽ đến giáo xứ giúp giải tội từ 7:00 giờ tối thứ sáu ngày mừng 6 tháng 12. Năm nay có cha Thư về giúp. vì thế mời quý vị đến sớm để đón nhận ơn hòa giải từ quý cha khách. Quý vị và các em có thể xưng tội bằng tiếng Anh xin đến với quý cha ngoại quốc sớm, vì khi quý cha thấy hết người quý cha sẽ về...



### Chúc Mừng Quan Thầy

#### Giáo Khu Đức Mẹ Vô Nhiễm Ngày 8 tháng 12

Chúc mừng Giáo Khu Vô Nhiễm đã nhận Đức Mẹ Vô Nhiễm làm quan thầy. Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban xuống cho mỗi người trong giáo khu được muôn ơn lành trên hồn xác mọi người.



Giáo Khu Vô Nhiễm

#### Ca Đoàn Chúa Hải Đồng Ngày 25 tháng 12

Chúc mừng quý anh chị và các em trong ca đoàn, nguyện xin Chúa Hải Đồng ban xuống trên mỗi ca viên tinh thần trẻ thơ của Chúa để mỗi người được vui vẻ, hăng say, tươi trẻ dùng lời ca tiếng hát phụng thờ Chúa và phục vụ Giáo Hội.



Ca đoàn Chúa Hải Đồng

## Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm.

Năm nay, lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm rơi vào ngày Chúa Nhật thứ nhất mùa vọng, vì thế Lễ Kính Đức Mẹ sẽ chuyển sang thứ hai ngày 9 tháng 12. Vì vào ngày Chúa Nhật nên Thánh Lễ này không buộc, nhưng giáo xứ chúng ta có Thánh Lễ lúc 8:00 giờ sáng thứ hai để kính Đức Mẹ và cầu cho giáo hội, quê hương, và giáo xứ.

Mời quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời giờ đến cùng tham dự Thánh Lễ.

## Chương Trình Mừng Chúa Giáng Sinh

Tối áp ngày 24 tháng 12

Thánh Ca lúc 7:40 pm

Thánh Lễ lúc 8:00 pm

Sau Thánh Lễ có tiệc nhẹ mừng Chúa Giáng Sinh. Góp gạo ăn cơm chung, (ai muốn đóng góp gì xin liên lạc với anh Thái để cho tiện việc) và có hát karaoke mừng Chúa tại hội trường. Kính mời quý ông bà và anh chị em ở lại tham dự để mừng Chúa.

## Ngày 25 tháng 12

Thánh Lễ lúc 10:00 giờ sáng. Có một Thánh Lễ mà thôi.

Thánh Lễ tối và Thánh Lễ sáng sẽ có đông người đến tham dự, vì thế, xin quý ông bà và anh chị em nếu được trong cùng một gia đình chúng ta sắp xếp đi chung xe để bớt chỗ đậu xe. Cám ơn quý vị.

## Giọt Lệ Thống Hối

(Trích đoạn cuối từ <https://dongten.net/2017/04/12/suy-niem-tuan-thanh-thu-4-giot-le-thong-hoi/>)

Giọt lệ thống hối không chỉ giúp ta nhận ra thân phận mỏng manh của mình, nhưng hơn thế nữa, nó giúp ta ý thức được lòng thương xót của Thiên Chúa luôn rộng mở để đón những đứa con tội lỗi và bất toàn trong thân phận nặng nề của xác thịt.

Không ai trong chúng ta lại không một lần vấp ngã, không ai trong chúng ta lại không một lần chối Chúa bằng cách này hay cách khác. Tuy nhiên, với tình yêu bao la của Thiên Chúa thì tất cả sẽ chẳng là gì. Điều quan trọng là ta biết nhận ra lầm lỗi của mình. Chúa cần nơi ta những tiếng khóc của sự ăn năn, những giọt lệ của sự trở về.

Nếu ta ý thức chính mình, biết hoán cải và trở về với lòng thương xót của Thiên Chúa thì một cuộc sống vui vẻ và hạnh phúc đích thực không chỉ có trên Thiên đàng, nhưng nó sẽ bắt đầu ngay từ giây phút này và nơi chính trần gian này.

*J.B Lê Đình Nam*

## Chương Trình Đóng góp xây dựng nhà Chúa 11/17/19

Ông Bà Đặng Tuấn và Hoàng Vũ Hiền Quyên	\$400.00
Ông Bà Vũ Huấn và Huỳnh Thị Lan	\$1000.00
Ông Bà Trần Liệu và Huỳnh Thị Lan	\$500.00
Ông Bùi Chinh và Nguyễn Thanh Kiều	\$800.00
Ông Trương Tùng	\$100.00
<b>Tiền còn nợ Địa Phận</b>	<b>\$525.565.00</b>

Cám ơn sự quảng đại của quý vị đã dành cho nhà Chúa. Chắc chắn sự quảng đại này sẽ được Thiên Chúa ban tặng lại bằng những hồng ân lớn lao hơn.

## THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

<b>Thánh Lễ Chúa Nhật:</b> Lễ Nhất: 8:30AM Lễ Nhì: 10:45AM <b>Phụng Vụ Trong Tuần:</b> Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM Chầu TT 8:00PM	<b>Hôn Phối:</b> Xin liên lạc với Cha Xứ trước ít nhất 6 tháng. <b>Xức Dầu, Chụu Mình Thánh:</b> Xin liên lạc với Cha Xứ. <b>Xin Lễ:</b> Xin liên lạc Cha/Thư ký <b>Làm Phép Nhà/Tiệm:</b> Xin Gọi Cha Xứ.	<b>Rửa Tội Trẻ Em:</b> Được cử hành sau thánh lễ Chúa Nhật thứ hai của tuần thứ 2 mỗi tháng. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2). Xin liên lạc với Cha Xứ trước ít nhất 1 tháng
---	---	--



Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

**MOSAIC FAMILY DENTISTRY** **NOW OPEN**

Thân Mời Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

**Mini Tax & Services LLC**

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 – 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

**f** MiniTaxServices



**Fairway Asset** **NC Direct Lender**

Fairway Asset Corporation (MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519

Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

**Local Business – Whole Sale Pricing (Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)**

- Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 – 0212  
(503) 753 – 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Wedding Photography**  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)



Call **nam**  
919.606.5523

**TRICITY FAMILY MEDICINE & URGENT CARE CLINIC**

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St  
Cary, NC 27519  
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM  
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM  
Sun: 8:00 AM - Noon

**Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC**  
**Bác sĩ Chaitary Patel, MD**  
Bảo Đam Tận Tâm - Uy Tín  
Trần Trọng Kính Mời

**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Với Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!



**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial Broker

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**


<b>Residential Homes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đại diện mua và bán nhà và đất</li> <li>Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.</li> <li>Đã có những khách hàng sẵn sàng mua</li> <li>Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li> <li>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</li> </ul>
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)</li> <li>Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)</li> <li>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</li> </ul>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**National Life Group** **Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:**

Experience Life®

Xin hãy gọi cho chúng tôi:  
**Phương Nguyễn**  
(919) 916 – 9695  
Lic: 16968031  
(New agents are wanted)



**Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!**

**NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!**

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.





## Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc  
**919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)**  
 Email: [senviet.svt@gmail.com](mailto:senviet.svt@gmail.com)



## Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp




Mọi chi tiết xin liên lạc:  
**Lợi Nguyễn**  
 (984) 218 - 9989



# 1040

## VÂN KHAI THUẾ INC

### CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN

#### 1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC

4004 REEDYBROOK XING | APEX NC 27523  
[VANKHAITHUE04@YAHOO.COM](mailto:VANKHAITHUE04@YAHOO.COM) | **919-265-4562**

**Tram Le**  
 Paralegal  
 Trợ Lý

**Steve Monks**  
 Attorney  
 Luật sư

3824 Barrett Dr.  
 Suite 308  
 Raleigh, NC 27609  
**919-401-1111**

[admin@monkslawnc.com](mailto:admin@monkslawnc.com) - Text: **919-229-0646**

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



**GIAO'S AUTO**  
 5409 Oak Forest Dr #105  
 Raleigh, NC 27616  
 (919) 272 - 5464  
[giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)

**Tận Tâm - Uy Tín**




Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

[www.monkslawnc.com](http://www.monkslawnc.com)

**Chúng tôi xem bạn như gia đình!**

## PHỞ FAR EAST

Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
 (inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn

**Phở Far East**  
 Kính Mời!



Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Mon: closed



**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**  
 \$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.